

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pamplona: Un mes, 1/25 Ptas.; trimestre, 3/50; semestre, 6/75; año, 12/50. Fuera de Pamplona: Trimestre, 4 pesetas; semestre, 7/50; año, 14. Extranjero: Trimestre, 16; semestre, 25.

El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0/50; reclamos, 0/25; anuncios preferentes tercera plana, 0/15; anuncios onarta plana, 0/07 línea sencilla.

La devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono

Diario Independiente \* Dos ediciones NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 36 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

De interés general

Si todo aquello que se relaciona de una manera más o menos directa con el bienestar de la sociedad en general y del individuo en particular, es digno de ser tratado y conocido en forma tal que nadie por ignorancia se vea privado de sus ventajas, nada sin embargo excederá en importancia al conocimiento de los progresos que en el orden médico cada día colocan un nuevo jalón en el camino de la curación de las enfermedades que constantemente nos asedian.

La agitación en Rusia

Una bomba En Czetelian (Pologne russe), el jefe de la policía ha sido muerto por la explosión de una bomba. Su cuerpo ha sido reducido a pedruzcos. El asesino ha logrado escapar. Liga contra los ladrones Varsovia.—En el país próximo a Novominsk se está organizando una liga para linchar los ladrones. El sábado pasado los habitantes del comun de Mionzown decidieron exterminar a los ladrones. El populacho ha asesinado a 11 y ha herido a 30.

HISTORIA DE NAVARRA

ESTUDIOS CRITICOS IV. Explanación del término de San Juan.—Es una memoria ó escritura expositiva, en cuya narración, por más que no sea contemporánea, campea una espontaneidad y sabor histórico que la hacen muy recomendable. «En el nombre de Cristo y su gracia. Noticia ó explanación del término de San Juan. En aquellos tiempos, cuando reinaba Fortuño Garcés en Pamplona, hubo pleito acerca del expresado término con las villas de Benasa y Catamesua que con él lindaban. Y vino de su patria el rey Fortuño García con sus hijos y varones nobles, abades y presbiteros, y dirimió la contienda, y llegándose con muchos varones señalaron el término. Aclarado esto, después de mucho tiempo, viviendo todavía él, levantó Dios al rey don Sancho Garcés por señor y gobernador de la patria y defensor del pueblo, y reinó en Pamplona y Deyo por espacio de veinte años, y murió. Y después de su muerte, vino el obispo don Galindo, y para confirmar lo hecho, segunda vez congregó otros varones, que tenían noticia del mismo término, y nuevamente deslindaron las jurisdicciones. Y escribieron esta carta para que no haya contienda entre nosotros y ellos. Y juraron los testigos: Fr. Aznar, que había sido caballero mayor de don Fortuño Garcés; Sancho Centuliz presbitero, é Iñigo Sanchez presbitero. Y juraron en San Juan, como lo habían visto y oído, delante del rey don Jimeno García y su ahijado (creato) el señor don García, hijo del rey don Sancho García. Y don Galindo, obispo, puso por testigos a los nombrados y a don Verilo, abad, á don Galindo de Lisave, á Galindo Galindez de San Pedro, Jimeno, abad de San Martín de Elessu, & Fecha la carta en la era 966, reinando don Jimeno García y su ahijado don García en Pamplona y en Deyo y el castillo de San Esteban (1).»

Todavía caben algunos reparos en esta escritura, especialmente en los comienzos, puesto que el monasterio formal de regulares no puede llevarse más allá de la batalla de Valdejunquera (921); y es problemático el litigio

lo hizo extremarse, —podré soportarlo todo, madre. Suceda lo que quiera, siempre me quedará una gota de felicidad en el corazón al acordarme de lo que acaba Vd. de decir. A estas palabras, la pobre mujer y la madre de Bárbara rompieron en llanto de nuevo. Y Jacobito cuyos pensamientos incoherentes se habían resumido en aquel instante en la idea perfectamente clara de que Kit no podía salir á paseo si lo deseaba y que tras aquellos hierros no había pájaros ni leones, ni tigres, ni otras curiosidades, sino un hermano enjaulado, unió sus lágrimas á las de ellas con el menor ruido posible. La madre de Kit, limpiándose los ojos (y mojóndoselos [pobre mujer]; en vez de secárselos), tomó del suelo una cestita y se dirigió humildemente al carcelero, rogándole que tuviera la bondad de escucharla un momento. El carcelero, que se hallaba en el punto más crítico á interesante de una humorada, le hizo señas con la mano para que aguardara otro minuto por su vida. Y no movió la mano de esa postura, sino que la conservó en aquella actitud admonitoria hasta que acabó el párrafo, á cuya sazón hizo una pausa de algunos segundos, ofreciendo en su cara una sonrisa que quería decir «¡Qué chistoso es éste murrullero de periodista!»; y entonces preguntó á Mrs. Nubbles qué deseaba. —Le he traído alguna cosilla de comer—

del cenobio con las villas de Benasa y Catamesua; pero no he de entrar en disquisiciones menudas ó imprecidentes, en gracia al buen sentido del autor, á que no queda sin recoger ninguna prenda que contrarie la tesis que aquí se debate. «Imposible, dice Jimenez de Embún, es acomodar la sustancia y enunciativas, que de esta escritura se desprenden, al Fortín Garcés I de Blancas y Briz y demás historiadores que siguen su sistema.» (1) A la verdad, muy bien hizo Moret en no presentar ese documento como alegato en favor de la existencia histórica de ese príncipe. El Fortuño Garcés y el Sancho, que pretenden sacar á salvo del contexto de los privilegios de Roncal, eran padre é hijo, y el primero no había dejado la corona en vida, no había abdicado, la dejó á su muerte (2). Y aquí, terminantemente expresa el diploma que, viviendo todavía Fortuño, Dios suscitó por rey á Sancho, del cual no declara si fué hijo ó hermano de Fortuño; luego es Fortuño el Monje, que abdicó efectivamente el 905 en manos de Sancho. Tan desbaratada va la época de la muerte del supuesto Fortuño, que, según Moret, sus días concluyeron el 804; según Briz y Blancas, el 815; y el 820 según Avalos de la Piscina; advirtiéndome nuestro analista que debió de ir antes á la tumba, porque, con su ingenuidad y franqueza, dice que los otros autores reconocieron antes á García Iñiguez, que él no lo incluye en nómina. De todas suertes, el documento de la Explanación de los términos de San Juan de la Peña acusa la fecha 966 (925), y en él se afirma que Fr. Aznar, caballero que había sido del rey Fortuño, acude al acto en calidad de testigo. Si como Blancas y Briz quieren, éste Fortuño no fué el Monje, resulta que Fr. Aznar funciona en el acatamiento de San Juan 124 años después de la muerte de su amo, según Moret, 113 según Briz y Blancas, y 108 según Avalos de la Piscina. Todos estos inconvenientes desaparecen conviniendo en que el documento en cuestión se refiere realmente á la época de don Fortuño Garcés el Monje (886-905).

LA «GACETA» La recibida ayer contiene las siguientes disposiciones: ESTADO.—Cancillería.—Luto de Corte por el fallecimiento de la serenísima señora Infanta doña Amelia Felipa Pilar, viuda de S. A. R. el príncipe Adalberto Guillermo de Baviera. GUERRA.—Real decreto autorizando la compra, por gestión directa, de carne y otros artículos de consumo necesarios en el Hospital militar de Lérida. Reales órdenes aprobando la expedición por duplicado de documentos extraviados. MARINA.—Real decreto relativo á las denominaciones que han de regir para los buques de nuestra Armada. AGRICULTURA, INDUSTRIA, COMERCIO Y OBRAS PUBLICAS.—Real orden disponiendo se ejecuten por administración las obras de carreteras que se especifican.

DIARIO MILITAR

HUERFANOS DE LA INFANTERIA El «Diario Oficial» publica el balance de esta benéfica Sociedad, correspondiente al mes próximo pasado. Los ingresos han ascendido á 54,890/47 pesetas y los gastos á 57,575/90. Entre estos últimos figuran: por los gastos de reparación del establecimiento de Toledo, 1,562 pesetas; por el auxilio para el ingreso de ocho huérfanos de nueva entrada á 125 pesetas cada uno, 1,000; por cargos satisfechos en la Academia militar, 114/55; por la adquisición de un corsé ortopédico para la huérfana doña Agustina Gargallo, 96; por un plano para la sección de Tofedo, 815; por una máquina lavadora para idem de Aranjuez, 505. Queda una existencia en caja de pesetas 794.192/31. El estado de situación de los huérfanos es como sigue: Huérfanos.—214 con pensión de 0/75; 137 sin pensión; 212 por incorporar; 42 en las Academias militares, y 264 presentes en el Colegio. Total 869. Huérfanas.—217 con pensión de 0/75; 160 sin pensión; 149 por incorporar, y 284 presentes en el Colegio. Total 810. En la escala de aspirantes figuran con fecha 22 del corriente 769.

En la Audiencia

INFORMACIÓN JUDICIAL Sumarios Estella.—Contra J. L., por desacato. Tudela.—Por lesiones, sin procesado. (1) Ensayo histórico: pág. 69. (2) Moret. Anales: libro V, c. III, número 26.

Pamplona.—Por daños, sin procesado. Aoiz.—Por incendio, sin procesado. Señalamientos Pamplona.—Juicio oral contra Juan Bautista Echeverría, por hurto. Licenciado, señor Lazcano; procurador, señor Peña. Prestarán declaración dos testigos. Idem.—Juicio oral contra Marcos Pardo, por atentado. Licenciado, señor Aranzadi; procurador, señor Velasco. Prestarán declaración cinco testigos. Sentencias Condenando á Tomás Sanchez y Matia, Jimenez á 125 pesetas multa á cada uno por hurto. Condenando á Martín Martínez á dos meses y un día de arresto mayor, por flagrante delito de hurto. Absolviendo á Marcelino Martínez, Lorenzo Ochoa, Jaime Armendariz é Ignacio Armendariz, en causa por daños.

Navarra pintoresca Lecumberri—Betelu—Huici—Leiza El hombre, simpático dueño del caballo nos cuenta todo cuanto ha hecho en Pamplona durante el día. Ha estado en San Cerni, ha visto la Plaza, ha comido atun, su plato favorito, y vuelve á Leiza satisfecho. Después nos cuenta algo que es curioso, á propósito de la conversación de posadas que se suscita. Una vez dice, vino á Leiza un señor de Pamplona. Pidió posada en el Zortzico y no la encontró: en otra posada tampoco pudo encontrar acogida, y por fin, tras mucho buscar ya pudo hallar sitio donde pernoctar. A ustedes, por lo que veo no les pasará eso. —Bueno ¿y quién era aquel señor de marras? —A eso voy. A la mañana siguiente dicen que se vistió con otro traje y que se supo que era un diputado de los de la Diputación de Pamplona que se llamaba don J. G. Aquella mañana todo el mundo se lo disputaba, pero buenos apuros pasó. Yo mientras oía la anterior relación, iba observando que descendíamos rápidamente por entre el monte espeso. —Aquí, dijo el hombre amable, el apreciable desconocido, no da el sol en cuatro meses, y señalaba una gran extensión de carretera. Luego aquello de que en los dominios de España etc.... El cielo oscuro, negro, estaba caujado de estrellas. El suelo negro, profundamente, intensamente negro también estaba sembrado de luciérnagas. El conjunto era fantástico. Aquellas diminutas luciérnagas, aquellos puntos de azulada forforescencia, daban al manchón negro del monte el aspecto de un espejo descomunal que retrataba el cielo.... Cuando menos lo pensaba yo, llegamos á Leiza, que apareció detrás de un monte. El Ariaz, monte á cuyo pie se extiende Leiza, dormía tranquilo. ¡Vaya un frío, caballero! Cuando eché pié á tierra, temblaba como si tuviera el baile de San Vito. Muga revisó el puesto y luego fuimos á saludar á la distinguida familia de Baleztena, que veranea allí en aquel país hermoso entre aquellas sierras gigantes, entre aquellos bosques impenetrables á cuyo suelo jamás llegaron los rayos del Sol,

Navarra pintoresca

am e, sobre si habían expresado alguna opinión respecto de él. Pero todo lo que supo fué que el mismo Mr. Abel había comunicado la noticia á su madre la noche precedente, con mucha bondad y delicadeza más sin decir su opinión sobre su inocencia ó culpabilidad del prisionero. Kit procuraba reunir todo su valor para preguntar á la madre de Bárbara por su hija, cuando reparó el llevero que lo había conducido á la vez que aparecía otro segundo detrás de las visitas; entonces el tercer funcionario —el del periódico—gritó: «¡Ha pasado el tiempo!», añadiendo en seguida: «Ahora, hasta otra» y volvió á engolfarse en su lectura. En un instante desapareció Kit, despedido con una bendición de su madre y un grito de Jacobito, que siguió resonando en sus oídos. Cuando atravesaba el patio, conducido por su primer guía, con su cesta en la mano, otro empleado los llamó para que se detuvieran, y se les acercó con un jarro de cerveza en la mano. —No es éste Cristóbal Nubbles, el que ha entrado ayer noche por robo?—dijo el hombre. Su camarada le contestó que aquel era el pollo en cuestión. —Entonces aquí está su cerveza—dijo el primero á Cristóbal.—¿Que mira V tanto? No le falta nada. —Perdone Vd.—contestó Kit.—¿Quién me envía esto? —¿Quién? Su amigo de Vd, Ha dicho

en aquella villa pintoresca, llena de encantos, donde todo es grande, donde todo es poético, desde el modesto aflente del Areso hasta el escaso horizonte que permiten ver los elevados cerros que circundan esta importante villa del valle de Babarria menor. ¡Qué bien se debe pasar el verano en Leiza! Largo rato fuimos objeto de las amabilidades, de las atenciones y finezas de la distinguida familia. A las doce de la noche me despedí de Muga. Como yo no tenía confianza en volver á Lecumberri á pié al día siguiente, quedé conforme con el simpático Cruz Arnedo, que así se llama el simpático hombre que me cedió el caballo el día anterior, para que á las seis de la mañana me llamase, y diera su caballo para tornar á Lecumberri. Efectivamente, á las seis de la mañana sentí que llamaban á la puerta de mi cuarto. Era Arnedo. Nos ponemos en marcha, no sin antes haber saludado á mi amigo don Ramón Hurtado y Guebbe, ilustrado y celoso telegrafista de la villa. Frente á la antigua fábrica de luz eléctrica monté á caballo. En Leiza hay dos fábricas de luz. En Pamplona hay casas mucho peor alumbradas que las de Leiza, pero mucho peor. Apenas había acabado de despedirme del amigo Hurtado veo que mi acompañante, mi guía, el simpático Cruz Arnedo, empieza á correr desesperadamente. Yo arreo al caballo, cogo el galope, y cerca de tres kilómetros, cuesta arriba fuimos así, yo sin poder dar alcance al buen guía. —Pero hombre, por Dios, no corra usted de esa manera, que va usted á reventar. —¿Qué, señor, estoy acostumbrado. He sido de los primeros corredores del contorno. —Bien, pero á mi me da fatiga verle correr de ese modo. Yo siento, señor, que usted vaya incómodo. De mi no se acuerde, señor. Si no corremos así, no llega usted al coche. —Prefero no llegar á verle correr como corre. Cambiamos de conversación y hablamos algo de elecciones. —¿Aquí votamos á Vadillo, señor! —¿.....? —Sí, hay mucha contra, señor. —¿.....? —¿Qué, señor, aquí no se venden votos. Hablando, hablando, nos internamos, para acortar camino, en el monte. El suelo del empinado camino presenta el aspecto de una extensión de agrupaciones de cuebras petrificadas. La espesura es grande. Yo me creo transportado al país de las leyendas de Julio Verne, al país de los chateaux, de los tigres, de los leones.... Cuando empezamos á descender, el panorama que se ofrece á nuestra vista es pasmoso. Lo que en la noche anterior era una colosal, inmensa nota negra, habiase convertido en una gigantesca paleta de colores, de tonos diversos, que formaban caprichosa combinación. Cruz Arnedo contesta amabilísimo á cuantas preguntas le hago. Quedo convencido de que por aquel país no hay pobres, no hay miserables, porque en aquella tierra todo el mundo trabaja, todo el mundo gasta poco, todos aborran, nadie tiene vicios, todos son frugales, son sobrios. Y ¡qué humildad la de estos habitantes de la montaña! —¿Aquí no hay pobres, me decía Arnedo. —¿Aquí no puede haber pobres, le contestaba yo. Y vuelta á correr. Gracias á estas carreras, y á que mi distinguido amigo don Juan Pedro Arraiza salió de Huici en bicicleta y como el huracán corrió á Lecumberri á avisar que llegaba un viajero, pude yo coger el coche. Gracias, muchísimas gracias. —¿Con que ya viene usted?, me decían en Lecumberri. —Sí, ya estoy aquí. —Debe usted venir al engorde para correr con Juanagorri. Efectivamente, yo debía ir al engorde á Lecumberri, á Huici, á Leiza, á ese país donde el problema del hambre es un cuento oriental, á ese país donde la crisis obrera es algo así como la raya verde que se nota en la corona solar durante los eclipses

que ha de tenerla Vd todos los días, y así será, si él la paga. —¿Mi amigo?—repetió Kit. —Pare e que está Vd. espantado. Tome; aquí está su carta. Kit la tomó y cuando estuvo encerrado, leyó lo que sigue: «Beba Vd, en esa copa. Encontrará en cada gota un antidoto contra las dolencias de los mortales. ¡Tome Vd. ese cordial que chispeó ante Elena! La copa de Elena no era más que una ficción, y esta es una realidad (Barclay y Compañía) Si le dan á Vd. mermada, quejese al alcalde.—Suyo R S» —¿R S?—dijo Kit después de alguna reflexión.—Debe ser Mr. Ricardo Sweyeller ¡Pues es una bondad que le agradezco de todo corazón!

CAPITULO XLXVII

Una débil luz, que brillaba en el «muelle» de Quilp á la ventana del despacho, y que parecía enrojada é inflamada al través de la niebla, como un ojo á quien dañase la densidad de aquel velo adyirtió á Mr. Samson Brass, al aproximarse con paso cauteloso á la casucha de madera, que el excelente propietario, su estimable cliente, estaba dentro esperando probablemente, con su paciencia acostumbrada y la dulzura de su carácter, el resultado de la misión que ahora llevaba á Mr. Brass á sus bellos dominios. «Un sitio traidor á propósito para dajar-se los piés en una noche oscura,—murmura-

Extranjero

La paz de Rusia y Japón Nueva York 29.—Los japoneses han cedido en sustancia sobre todos los puntos controvertidos. Nueva York, 29 Agosto.—Los japoneses han aceptado las últimas condiciones ru-

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 130

Nell y su abuelo

una especie de enfermedad, á la manera de la escarlatina ó la erisipela: algunos la pasaban... otros no... según la suerte. —¡Kit de mi alma!—dijo Mr. Nubbles, á quien la madre de Bárbara había aliviado caritativamente del peso del niño.—¡Te había yo de ver aquí, pobre hijo! —¿Usted no creará eso de que me acusan querida madre?—dijo Kit con voz ahogada. —¡Creerlo «yo!»—exclamó la pobre mujer.—«Yo», que sé que nunca has dicho una mentira, ni has cometido una mala acción desde que naciste; que nunca he tenido una sola pena por tu causa, como no sea por aquellas pobres comidas, que tú tomabas, sin embargo, tan contento y de tan buen humor, que me hacías olvidar lo escasas que eran, cuando te veía tan bueno y tan razonable, aunque no eras más que una criatura! ¡Creer yo eso de un hijo que ha sido mi consuelo desde que está en el mundo hasta hoy, y que no me ha hecho pasar jamás una mala noche! ¡Creer yo eso de ti Kit!... —Entonces, bendito sea Dios!—dijo Kit, apretando los hierros con tal violencia que

ses, algo así como ese coronito que nadie sabe lo que es.

¡Hermoso, hermoso país!  
GARCILASO.

### ECOS DE LEIZA

Refractario era en coger mi proletaria pluma por no emborraron un puñado de papel en cuartillas que a peso de oro me cuestan, pero señor Director ¿quién se resiste a omitir comentarios a sucesos heterogéneos que aquí ocurren desde hace días? Animación, bullicio, armonía, paz y partidos de pelota... ¿eh...? ¡Ay Dios bendito qué eso se trata?

Cuando hay deberes que cumplir impuestos voluntariamente por mi persona en pró del veterano EL ECO DE NAVARRA, tiene uno perentoria obligación, por no decir inmediata, de escribir algo y algunos verdicos como prueba fehaciente de que la villa de Leiza no es verosímil para su vida en la mayor inercia, porque sus moradores, encerrados por frondosas montañas, les agrada el mutismo, la triste monotonía y el de eliminar radicalmente todo lo que sea festejos tan gratos y nobles como los que en Leiza se celebran.

Saturado pues de un amor propio digno del mayor elogio, nuestro querido alcalde don Manuel Lizarrá, concertó un pistonedo partido de pelota a mano entre Francisco Valcarlos (a) «Paccico», contra Miguel-Mari Guruciaga (a) «Caminerro» ganando ventajosamente el primero; ambos cosecharon nutridos aplausos que en justicia bien los ganaron; la fuerza hercúlea de Paccico no amedrentó al Caminerro, puesto que restó con una segura izquierda, pelotas difíciles aunque desde el primer tanto hasta el de 50, fué completamente dominado puesto que Paccico ha demostrado una vez más, es un verdadero pelotari lleno de inteligencia y serenidad obteniendo tantos en unas cortadas colocadas diestramente con la sinistra tan magistrales, que produjeron el delirio.

Esta es la pura verdad, pese a alguno que otro censor que por aquí brilla a título de calificadores secretos quienes se abrogran el derecho de ser intachables e invulnerables; cometen y ríense pues, de mi inepta dición gráfica.

«puesto que yo, Tío, solito, vadeo el río...»

Después... otro partido de tercer orden que no pudiendo terminarlo los dos paladines a causa de que Febo ocultó su luminosa fisonomía en Poniente denunciando la hora del crepusculo vespertino, lo dejaron para el próximo domingo Dios mediante.

¿Y a la plaza? Una masa compacta de expectadores. ¿Los balcones...? Cállese el «gáuco» y que no se entere el compadre; eche usted lindas caras llenas de retozonas sonrisitas y que alumbraaban el hemisferio de la Cancha, ojos de azabache cuyos continuos como graciles movimientos, trituraban más de cuatro corazones de jóvenes conscientes que en vez de ver el partido, trataban de terminar la partida... del ajedrez, procurando dar... mate; y si nó, que se lo pregunten a doña Flautes que solo ella sabe, lo bien que aprovechó la fiesta.

Al final, chun-chún de olé y ninfas de ídem, haciendo honor a Terpsicore. Conque viven en la inercia los simpáticos Leizarras y no les gustan las diversiones... ¿eh...?

Bien por el señor Alcalde, y estoy seguro que en adelante, tendremos superiores partidos de pelota y otras cosas buenas, puesto que hay pelotaris, palankaris, corredores, leñadores y vesolaris de primer orden... ¡qué adulón es el corresponsal de EL ECO!; pero lo hace a la luz del día, puesto que es de toda veracidad.

Todo fué a pedir de boca archisuperiormente. Envuelto en humilde sudario, me acosté ebrio de satisfacción y enredo en que figuraba yo entre la Hig-life ú séase, de lo más principalito de la Crema... ¿cómo no? Paráfrasis de lenguas envidiosas, me lo demostraron... en profundo sueño, verbalmente y diserté extasiado, a las voces de la señora que condimentaba mis alimentos... la buena señora Josefa, que sostiene mi cuerpo, gracias a su habilidad en sus especiales guisos... pues bien; sin dar ni los buenos días, me encaja una tarjeta en que rezaba «Rainundo García, Redactor de EL ECO y corresponsal del «A. B. C.» Por vida de... Me levanté soñoliento; me vestí mal humorado y recibí al simpático y genuino descendiente del inmortal Guttenberg, con bastante inapetencia; en fin... aquello de... servidor de usted... como está usted... soy... he sido... seré... veremos... quizá nos ídem el domingo próximo... ferrocarril... Minas de Hollin y Bizcoch... me voy... de la prisa que tendré en coger al autómehonte del coche de Lecumberri... para tomar café con media... digo... el tren correo... adiós... ya le escribiré caso de optar «por pegarle la gorra» comiendo en su casa pero... antes necesario... unos días para desballar mi estómago... para poder hacerle honor hasta el «completo» y a que usted es un simpático...

«Basta, basta amigo señor García... estoy lleno» ya de convencimiento; venga usted pero... hágame el obsequio de moderarse en la comida puesto que aquí, son recios los alimentos y sentiría ser indispuésese, como sentí el madrugón que pegué, efecto de mi hermosa pesadilla... Despedí pues al compañero del Arte gráfico y, con gusto le esperé, á pesar de mi impropia murmuración.

El corresponsal.  
29 Agosto de 1905.

### HOY COMO AYER

Una reminiscencia muy oportuna de la guerra de Crimea publica un periódico de San Petersburgo. Trátase de una conversación que en 26 de Julio de 1855 tuvo efecto en Moscú entre el Czar Alejandro II y el príncipe Goltzya.

«¿Cómo es eso?», preguntó el príncipe, que había resuelto ir a Sebastopol para tomar eventualmente el mando superior.

sangre forma un río que, desde las murallas de Sebastopol, llega a los muros del Palacio de Invierno. Yo, mi madre, mi esposo, y toda la familia real estamos haciendo hilas y vendas; todos, hasta la última aldeana hacen lo mismo; se mandan telas y recursos para aliviar á los heridos, pero todo desaparece, nadie sabe donde va á parar—y las heridas las cubren con pajal—Yo haré la paz con el enemigo á fin de poder cuidar de la paz interior. Quiero poner fin á estas constantes guerras... —Y ¿cuál es la «paz interior» á que piensa dedicar, sus desvelos V. M.?—preguntó el príncipe.

—Es la paz entre amos é inferiores. —En pocas palabras; ¿qué piensa hacer V. M.? —Pienso abolir la servidumbre—contestó el Czar. Al oír estas palabras, retrocenió el príncipe como herido del rayo; y sus piernas vacilaron. Era dueño de 120.000 almas. —Príncipe—le dijo el Emperador,—parece que usted se encuentra mal; vaya á pedir un vaso de agua. Así terminó esta memorable conversación.

### EL ECLIPSE EN NAVARRA

Numerosas familias de Pamplona decidieron trasladarse á examinar el fenómeno solar en localidades navarras comprendidas en la zona de la totalidad del eclipse.

Muchos emprendieron el viaje en los trenes de anteaer. El de ayer mañana, el mixto de Zaragoza, salió verdaderamente atestado de pamplonicas, ávidos de pasar por las emociones de un eclipse total. Los puntos con más predilección elegidos fueron Castejón y Tudela. Desde este último punto dirigieron muchos á Tarazona, ya tierra aragonesa, donde la totalidad del eclipse alcanzaba unos segundos más de duración, es decir, debía alcanzar, para los mirones, y digo debía, porque unos intempestivos celajes hicieron fracasar en parte el efecto más culminante del importante espectáculo.

En cambio, dicen los que estuvieron en Tarazona que allí se apreció mejor la gigantesca, la apocalíptica invasión del cono de la sombra. [La sabia ley de la compensación da soluciones para todo, hasta para los observadores de eclipses! Este cura (servidor) eligió Tudela, y por impresiones recogidas más tarde deduzco que fuí de los que acertaron. El día amaneció espléndido, de un azul purísimo. Al llegar á Villafranca espesos celajes cubrían la parte baja del horizonte. En Castejón ya algunas nubes principiaban á invadir el conito... y temi haber hecho el viaje en balde. Por fin en Tudela pude convencerme de que, si la cosa no pasaba á mayores, tendría ocasión de admirar profanamente la grandeza de un espectáculo maravilloso, único.

Y, héme en el elevado promontorio que corona la ruinoso torre de Monreal; este y la cima que en frente de él ostenta el fuerte de Santa Bárbara, hallanse ocupados por abigarrada multitud en que predominan mujeres y niños, con sendos é irregulares pedazos de cristal, los más, torpemente tiznados. Dedicóme á examinar el paisaje; es soberbio. Tudela se extiende á mis pies con el alegre verdor de su huerta, el severo tono rojizo de sus rastrojos, las simpáticas vistas blancas de su caserío, todo ello caprichosa, amorosamente acariciado por el ondulante braz. del Ebro, festejador eterno de ese hermoso rincón de la Ribera. El formidable Moncayo aparece envuelto en vaporosas nubes. Los celajes siguen velando al sol, más no tan intensamente que no sea preciso mirarle con las ahumadas gafas.

Debe ser ya el momento del primer contacto. Mi cronómetro señala las once cuarenta, pero ¡cuálquiera se fia de los cronómetros de siete pesetas! Además, creo formalmente que eso del primer contacto solo puede ser observado por profesionales y con aparatos ad hoc. Sigo contemplando el paisaje, cuando de pronto oigo exclamar á mi espalda: —¡Ya l'han quitau el casquico! Enfoco el negro cristal y, efectivamente, veo el rojo disco solar con una pequeña mordedura hacia la derecha de su parte superior. Ha comenzado el eclipse.

Yo no entiendo de eso y no me ha parecido bien adquirir en cuatro días un postizo de conocimientos superficiales para darme tono ahora con un tecnicismo supurbético. Para un indocumentado astronómicamente hablando ¿eh? el eclipse carece de interés hasta no hallarse invadida la mitad del encendido astro. Este es el momento en que empiezo á notar un leve descenso de temperatura y una tenue disminución de luz.

En progresión notabilísima van adquiriendo estos dos detalles mayor intensidad. El tiempo transcorre veloz, más ve lo de lo que parece á causa de las innumeras observaciones á que el espectador quiere entregarse. La diferencia de temperatura es ya considerable, violentas ráfagas de vientos sacuden mi ropa y obliganme á asegurar fuertemente el sombrero sobre las sienes. La luz ha palidecido al extremo de reflejar una claridad espectral que da á las sombras de los cuerpos un tono mate parecido al de las sombras chinescas. El viento acentúa su densidad... Hace frío. Las sombras tornanse cada vez más siniestramente opacas, y la luz parece próxima á espirar en la lenta agonía de una muerte magestosa. Nos acercamos al momento supremo de la total ocultación del sol. Alguien me dijo despues que en ese instante percibí avanzar, imponente, inmensa la gigantesca, la infinita faja sombría, como inabarcable cortinón de tinieblas; yo no la vi. Verdad es que solo á lo alto miraba, y miraba sin gafas, sin cristales... ¡el sol, el sol poderoso, altanero! ¡el sol que no consiente que nadie sin cegar fije en él la vista, queda humillado, vencido!

Más en su venimiento, en su pasajera muerte, mantiene vivo su orgullo y ofrécese á sí mismo el homenaje de una espléndida, de un asnilme corona. Yo no sé, no puedo describir esto. En el tenebroso firmamento lucen algunas estrellas con títulos de astros temblorosos y en el zenit, circundando una gigantesca y negra esfera, con negruras de ataud, destácase un círculo luminoso y delgado, por cuyos bordes asoman al instante haces de luz divina, misteriosa, que suspende el ánimo, que arroba los sentidos que parece tener en suspenso hasta el inquieto palpar del pecho. En la parte superior izquierda de la fan-

tástica corona percibo la nota roja algo como una lengua de fuego, y recuerdo las llamaradas de cientos de miles de kilómetros de que los astrónomos nos hablan. Cuando creí que mi arrobamiento había llegado á la divisoria de la exaltación, sintéme aun sacudido por una sensación más intensa, por una impresión más grande; la emersión de la luz solar, que como una poderosa chispa de arco voltaico quiebra por uno de sus bordes el negro círculo y con luz deslumbradora, con destello sublime, fabricado expresamente por Dios para darnos la medida de su omnipotencia; desháce las tinieblas, rompe un tenue celaje que refleja pálidos y suavísimos colores: un gigantesco nimbo de tornasoladas nubes forma celestial aureola á la chispa que sale... y que se agranda, se agranda, y ciegando triunfadora por el opuesto lado en que se iniciara su fugaz derrota, vuelve á alegrar la vida; á calmar los vientos alborotados, á restablecer el imperio de la luz en la naturaleza, á robustecer el reinado de la Fé en las almas.

### EL REY EDUARDO DE INGLATERRA

Días pasados anunciaron los periódicos franceses como muy probable una visita del rey de Inglaterra á M. Loubet en París. El rumor no se ha confirmado hasta ahora, y todo hace creer que el proyecto, si ha existido, ha sido desechado. La prensa extranjera da ya por seguro que el rey Eduardo volverá á su país sin pasar por la capital de la vecina República.

Despues de pasar la temporada de verano en Marienbad, se trasladará á Gmunden, en donde pasará dos ó tres días con su cuñado el duque de Cumberland, y desde allí se dirigirá probablemente á Dinamarca, con objeto de visitar á la familia real. Tendrá, por consiguiente, que pasar por Alemania; pero no se sabe todavía si se detendrá para visitar á su sobrino el emperador Guillermo. No está todavía definitivamente acordada la visita á Copenhague, aun cuando muchos periódicos dan la noticia como segura. Cuando salga de Marienbad el rey Eduardo, habrán terminado, ó estarán á punto de terminar, las maniobras que la escuadra inglesa realiza en el Báltico, por lo cual es muy probable que si el soberano inglés se dirige á Dinamarca, vaya la escuadra á algún puerto de este país.

### PUBLICACIONES

El número de «Alrededor del Mundo» del jueves 31 de Agosto trae, entre otros, los siguientes artículos, profusamente ilustrados: Los pasajes madrileños (Montideros) y «plays» de la corte; San Felipe el Real; el Prado; el verano en Madrid.—La carrera de un hombre de genio (De mozo de estación á consejero del Czar; algunas anécdotas interesantes de la vida de Sergio Witte).—El agua que debemos beber.—La historia científica de los eclipses de sol (Algunos descubrimientos notables relativos á este fenómeno).—Tiende á perfeccionarse la cabeza femenina? (Una cuestión curiosa).—La gastronomía á través de los siglos (La mesa de griegos y romanos; el yantar de la Edad Media; la maestra del arte culinario).—Muller, el domador de ballenas.—Otro invento para los automóviles (El tope neumático).—Las abejas y el reumatismo (Un nuevo aspecto de la apicultura; el trus de las agujas; lo que dice un sabio).—¿Respira la tierra? (El fenómeno de los pozos barométricos).—El acrobata más viejo del mundo.—Lo que vale un marido.—Los microbios monederos.—El pan y la electricidad.—El jubileo de la bacteria.—Médicas fotografías.—Lo que ándic el peinado de las japonesas, y las acostumbradas secciones de Averigeador universal, Preguntas y Respuestas, Recetas y Recreos, etc.

### GACETILLAS

Ayer fué el gran día del eclipse. Durante toda la mañana y en todas las casas estuvieron dedicados todos los pamplonicos al *ahúme* de cristales para presenciar el fenómeno.

Antes de las once ya andaban por esas calles señoras y señoritas, señores y señoritos viejos y jóvenes, con la cara tiznada por el humo.

El cielo se presentaba dispuesto á no consentir que se viera el eclipse, pues todo él apareció lleno de nubarrones negros, de nubarrones que parecia iban á descargar mucha agua.

Sin embargo de presentarse de esta suerte el espacio, á las once de la mañana habia centenares de personas distribuidas entre el paseo de Valencia, el Ensanche, la Taconera y la Vuelta del Castillo, todas provistas de sus correspondientes cristales ahumados.

A las doce próximamente empezó el contacto. A la una se vió el máximum del eclipse.

La sombra fué bastante intensa, y en el cielo se vieron algunas estrellas. Como estaba anunciado, los pájaros buscaron precipitadamente sus nidos, las gallinas corrieron á ocultarse y la temperatura descendió notablemente.

A la una y diez minutos ya empezó á disminuir la parte eclipsada, y la gente también empezó á marcharse á casa á comer.

Aunque fué bastante grande la parte de Sol que se vió, el eclipse tuvo mucho interés.

Mañana será relevado el destacamento del fuerte Alfonso XII mandado por el capitán don Emilio Gomez del Villar, por fuerza del regimiento de la Constitución.

La comisión organizadora de la beca- rrada benéfica escolar que se celebrará en Zaragoza á beneficio del asilo «La Caridad», ha elegido ya los toretes de la ganadería de don Constanco Martinez.

da, será la matrícula en la primera quincena de Octubre á las mismas horas que por los de enseñanza oficial.

Leemos en un periódico de Logroño: «Ayer comenzaron á practicar ejercicios espirituales en el convento de Madre de Dios unas treinta mujeres, procedentes en su mayoría de Navarra. De su dirección está encargado el virtuoso P. Emilio Gomez, S. J.»

Hoy sale para Bilbao nuestro querido amigo D. Carlos Ramirez de Arellano, presidente de aquella Audiencia provincial, que durante ocho años ha desempeñado con general aplauso el cargo de magistrado en esta Audiencia. Nuevamente reiteramos al señor Ramirez de Arellano nuestro sentimiento por su marcha, y nuestro deseo de que pronto volvamos á verle en esta Audiencia.

Con fuerza del Regimiento de América se relevará mañana el destacamento del Polvorin de Ezcaaba.

Han ingresado en la carcel de Tudela Victoriano Cubero y Emeterio Martinez; y en la de esta capital Cándido Velaz.

Mañana pasarán revista de Comisario los cuerpos é institutos de esta plaza.

Por la Dirección general de prisiones, ha sido destinado á cumplir condena al correccional de Estella al penado por disparo, Pedro Sola.

Con el mismo objeto ha ingresado en la prisión de Santoña Perfecto Eleuterio Rubio, condenado en causa por homicidio.

Ayer salió para Aoz con objeto de recorrer el distrito el candidato D. Valentín Gayarre, estimado amigo particular nuestro.

En el mes próximo será guardia del principal la de prevención del cuartel General Moriones.

Anoche llegó á Pamplona el señor marqués de Atarfe. Se hospeda en casa del señor conde de Guendulain. Sea bien venido.

El mercado de cereales celebrado anteaer en Logroño, estuvo poco concurrido y rigieron los siguientes precios: Trigo de 48 á 49 reales fanega de 44 kilos; cebada á 31 reales fanega de 33 kilos y avena de 24 á 25 reales fanega de 26 kilos.

El Apostolado de la Oración instalado en la iglesia de Santo Domingo, celebrará la función acostumbrada mañana viernes 1.º de Septiembre, en la forma siguiente: Por la mañana.—A las siete misa rezada y comunión; á las once expuesto el Santísimo se celebrará misa solemne, y á continuación se harán las vistas y preces de costumbre y se reservará.

Por la tarde.—A las cinco y media se expondrá S. D. M.; á las siete tendrá lugar el ejercicio con visita al Santísimo, sermón, cánticos al Divino Corazón, Reserva y Rosario.

Desde la hora de la exposición del Santísimo por la tarde hasta la del ejercicio velarán los socios por coros. Hay indulgencia plenaria para los asociados.

El domingo día 3, á las siete habrá misa rezada y comunión, é inmediatamente se hará un breve ejercicio con exposición privada, acto de consagración, letanias del Sagrado Corazón de Jesús y reserva.

Debiendo procederse á la celebración de subasta para contratar el transporte de la correspondencia pública en carruaje desde la oficina de Correos de Tafalla á la de Sos, bajo el tipo máximo de tres mil pesetas anuales y demás condiciones del pliego que está de manifiesto en este gobierno civil de Navarra y en el de Zaragoza y en las oficinas de Correos de dicha capital y en las de Tafalla y Sos, se advierte al público que se admitirán las proposiciones que se presenten en los gobiernos civiles citados, hasta el día 11 de Septiembre próximo, á las diez y siete horas, y que la apertura de pliegos tendrá lugar en la Dirección general de Correos el día 16 del mismo, á las once horas.

Nuestro querido amigo don Valentín Larrea ha obtenido los primeros premios en los temas segundo y cuarto, en el concurso musical abierto por el Consistorio de Juegos florales de San Sebastián, con motivo de las fiestas euskaras que tendran lugar en Vergara del cinco al nueve de Octubre próximo. Felicitamos por su triunfo á nuestro querido amigo.

Precedente de Madrid llegó ayer á Pamplona nuestro estimado amigo don Joaquín Solórzano. Sea bien venido.

Se halla vacante, y se saca á pública subasta, el transporte de la correspondencia pública en carruaje de cuatro ruedas ó automóvil, desde la oficina de Correos de Lodosa á su estación férrea, bajo el tipo máximo de 1.000 pesetas anuales.

Las proposiciones se admitirán en este gobierno civil y en la alcaldía de Lodosa hasta el día 11 de Septiembre próximo.

Ayer fué conducido al hospital un hombre del Valle de Elorz, que al intentar bajarse de un carro cargado de mies quedó colgado por una pierna resultando con una importante herida.

En Igúzquiza ha fallecido nuestro estimado amigo don Ambrosio Vidaurreta, á consecuencia de una apoplejía cerebral.

Acompañamos en el sentimiento á su afligida familia.

Leemos en «La Correspondencia Ga- llega, lo siguiente: «Ayer falleció en Vigo una muchacha de servir, víctima de la picadura de una mosca.

Al regresar anteaer de la plaza sintió un fuerte picotazo en una mano; al principio no le dió importancia, pero luego, notando algún dolor, y por consejos de sus amos, se consultó con un médico, que le aconsejó un lavado de sinficante.

Esta mañana, viendo que tardaba en levantarse, la señora de la casa fué á llamarla á su habitación, y cual no sería su sorpresa al encontrarla caááver.

La muchacha tenia muy inflamada y denegrida la mano donde habia recibido la picadura, é inflamado también el brazo, suponiéndose, por esta circunstancia, que ha muerto á resultas de aquella.»

Comunican de Arroniz que en una reyerta que sostuvieron tres individuos, dos de ellos resultaron levemente heridos.

Nuestro estimado amigo don Eusebio Cañas ha tenido la atención de enviarnos un ejemplar de «La Administración práctica» correspondiente al próximo mes de Septiembre.

Agradecemos el envío. Ayer marchó á recorrer su distrito el candidato carlista por Aoz nuestro particular amigo el Excmo. Sr. Conde de Rodezno.

Le acompaña en la expedición su hijo don Tomás.

Abonos para los agricultores. Han sido remitidos los talones de abonos á los pueblos de Sansol y El Busto, para recoger sus pedidos en la estación de Logroño, y cendea de Iza y don Bernardo Navaz, de Añezcar, en la estación de Zuasti.

En una borda del término de Aibar se ha declarado un incendio. Quemáronse 100 fajos de leña y un pajar. Las pérdidas son de importancia.

El juzgado instruye las oportunas diligencias.

De regreso de San Sebastián, donde han pasado una temporada, llegaron ayer á esta población el notable abogado de Zaragoza, nuestro apreciable amigo, don Emilio Serrano y su distinguida esposa doña Lucia Palacios, hija del que fué durante largos años regente de la normal de maestros, y particular amigo nuestro, don Marcelino Palacios.

Dichos esposos, acompañados de su bella sobrina Petra, pasarán varios días en Pamplona, donde tienen numerosos amigos, antes de regresar á Zaragoza.

Les damos nuestra afectuosa bienvenida.

Se ha establecido en Elizondo para ejercer la profesión de veterinario é inspector de carnes, el que hasta ahora lo habia sido de la villa de Lesaca, nuestro estimado amigo don Cándido Albistur. Dadas las excepcionales condiciones que le adoran, no dudamos hemas de apreciar sus acertadas decisiones en el fiel desempeño de los cargos á él encomendados.

Ha marchado á Bilbao donde pasará una temporada el distinguido joven don Auxencio Mendiluce.

Las fiestas celebradas en Lecároz en honor de San Bartolomé se han visto animadas. Mucho *chún-chún* y grandes partidos de pelota en la hermosa plaza de la localidad.

En Sesma ha sido prendido fuego en la puerta de la casa del Vicario don Segundo Arriaga.

Afortunadamente el incendio no adquirió proporciones y únicamente destruyó parte de la mencionada puerta.

El juzgado instruye diligencias.

Anoche llegó á Pamplona nuestro estimado amigo particular el candidato por el distrito de Tafalla don Antonio Baztan.

Hoy volverá, probablemente á Tafalla, con objeto de seguir recorriendo el distrito.

Según nuestros informes, hoy es esperado en esta ciudad el Excmo. Sr. Obispo de la diócesis, que hace días marchó á Segovia con motivo de hallarse muy gravemente enferma una sobrina suya, habiéndole acompañado en ese viaje el M. I. Sr. Doctoral don Juan Gomez.

Desacando que la citada enferma haya experimentado mejoría precursora de completo restablecimiento, damos á nuestro venerable Prelado cordial bienvenida, que hacemos extensiva á su digno acompañante el señor Gomez Delgado.

De nuestro querido corresponsal de Irurzun: «La gente de esta localidad ha leído con mucho agrado la noticia en EL ECO DE NAVARRA de la venida á este pueblo del Excmo. Sr. Marqués del Vadillo; y la llegada de tan ilustre huesped, hará indudablemente, que la concurrencia al mercado el día primero de Septiembre sea colosal. Tambien me dicen vendrán otros personajes, y todos serán bien recibidos y atendidos, como sabe hacerlo el pueblo de Irurzun. Por anticipado á todos les doy la bienvenida y les desea mucha suerte en los trabajos que persiguen.»

Hallándose vacante la conducción del correo desde la oficina de Espinal á la de Arive, se admiten proposiciones en este Gobierno civil y las alcaldías de aquellos puntos hasta el día 11 de Septiembre próximo.

Desde el día 1.º del próximo mes de Septiembre queda abierto el pago de la mensualidad corriente en la caja de la Depositaria de Hacienda de esta provincia...

Por el anuncio inserto en tercera plana, verán nuestros lectores que una importante sociedad de sustituciones y redenciones de quintos, principia sus operaciones en esta provincia...

sus compromisos y esta es la mejor garantía que pueden tener los padres de los quintos para librar del servicio militar a sus hijos.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la tercera plana, nos vemos precisados a pasar los siguientes a la sección de la cuarta plana...

Se desea comprar, Vinos de Rioja, Venta de ovejas, Yrazu y Compañía, Bañeras y duchas, Sustitutos, Sustitutos navarros, Herrador, Venta de carneros...

HA FALLECIDO: En Lodosa, doña Petra Marzo Marin. R. I. P.

Madrid

Primera conferencia

Madrid 30 (6 horas.)

El eclipse

Hoy no se ha hablado en Madrid de otra cosa que del eclipse. El día amaneció triste con el cielo cubierto de nubarrones.

En los Ministerios y en todas las oficinas oficiales se dio salida a los escribientes a las once para que pudieran presenciar el eclipse.

Ha sido curiosísimo el aspecto que presentaba la población.

Por todas partes grupos numerosos se dirigían al campo, a extramuros, a los sitios altos como la Moncloa.

En las aceras se divisaron perfectamente las ondas de la sombra.

A las nueve y media ha llegado de Burgos la familia real acompañada del jefe del Gobierno y el personal palatino.

En la estación le esperaban las autoridades, y no estaba allí el infante de Baviera, por hallarse de luto riguroso.

En el Observatorio se estudió el eclipse con varios aparatos y haciendo uso de dos notables ecuatoriales.

El gobernador y el subsecretario de Instrucción vieron el eclipse desde el Observatorio.

El ministro de la Gobernación y el subsecretario presenciaron el fenómeno desde la torre del ministerio.

El alcalde ha detenido a varios individuos que recorrieron las calles vestidos con largas tunicas negras y largos gorros de astrónomo...

Durante toda la mañana ha estado el cielo encajonado, lleno de nubarrones, pero próximamente a las once se despejó el cielo y pudo verse el Sol luciendo en todo su esplendor.

Por la mañana visitó S. M. la Cartuja. Uno de los frailes, que tiene 105 años, se despidió del Monarca hasta el próximo eclipse.

A las doce y media se elevó el primer globo, el Júpiter, en el cual ascendieron astrónomos militares. A continuación se elevó el Urano y luego el Marte.

De Soria y otros puntos comunican que el eclipse se ha visto perfectamente.

Hoy ha fallecido en Madrid doña Joseja Echeagaray, hermana del ministro de Hacienda don José.

Table with columns: Duda perpetua, Idem id. fin de mes, Idem fin próximo, Duda amortizable, Acciones del Banco de España, Azucareras preferentes, Obligaciones ordinarias, Cambios sobre París, Id. id. Londres, Id. id. por libra esterlina, París, Exterior español, Buenos Aires.

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 00'00, el id. Fin próximo a 00'00, los francos a 00'00, las libras a 00'00 y el amortizable a 00'00.

ALCANCE EXTERIOR

Portsmouth.—Puede reducirse a dos acuerdos el convenio, la paz firmada por rusos y japoneses.

Rusia no pagará indemnización alguna al Japón. La isla Sakaline totalmente ocupada por los japoneses, se reparte por partes iguales entre ambas naciones.

Portsmouth.—Un corresponsal ha conseguido penetrar hasta la misma habitación de Mr. Witte para interrogarle acerca de las condiciones en que se ha firmado la paz.

Mr. Witte se echó en una butaca como aplazado. Parece increíble, decía. No creo que hombre alguno en mi situación pudiera haber conseguido cuanto yo he conseguido.

Esta mañana misma he recibido cartas de personajes rusos manifestándome que debía ceder en este punto.

Los japoneses querían nuestros barcos: Yo me he negado a acceder. Los japoneses querían limitar nuestro poder naval en el Extremo Oriente: Yo no quise escucharles.

Los japoneses querían una indemnización o un pago indirecto de los gastos de la guerra, y yo no acepté.

Los japoneses querían Karbine y el ferrocarril oriental: Yo no les he concedido más que la línea que tienen ocupada sus tropas.

Nosotros no pagamos un kopek, nosotros nos quedamos con la mitad de la isla Sakaline que querían toda entera los japoneses.

De modo que Mr. Witte ha obtenido un triunfo.

Segunda conferencia

Madrid 30 (11 noche.)

Elecciones aplazadas

El corresponsal de La Correspondencia en Burgos comunica a su periódico la noticia de que el Rey ha firmado un decreto de importancia suma.

En vista del estado de la política en Badajoz, y en vista de que en el plazo correspondiente no se publicaron las listas electorales, se ha dispuesto aplazar hasta la primera decena de Octubre las elecciones en aquella provincia.

La paz en la Bolsa

En nuestra Bolsa de Madrid no ha podido aun apreciarse el efecto que la paz ha producido en las de Rusia y Japón.

Crese que el cambio ruso al tres por ciento que estaba ayer a 89 por 100 habrá ascendido algo.

También se cree que la renta francesa que estaba a 99,80 por 100 se habrá puesto a la par.

Aunque esto no se sabe de cierto se sospecha, pues es natural que asunto de tanta trascendencia como la paz ruso-japonesa haya influido grandemente en la marcha financiera de los dos países.

Nuestro exterior también ha ganado, pues ha abierto a 15 céntimos más alto que ayer.

El convenio con Suiza

Hoy se ha recibido copia del arreglo comercial entre España y Suiza.

Según ese contrato Suiza se compromete, mientras el arreglo dure, a dar a España trato de nación más favorecida.

Los vinos de Málaga y Jerez estarán igualmente considerados que los generosos de Italia.

España concede introducción a precios reducidos a los productos suizos. El pago en las Aduanas se efectuará en moneda corriente, con arreglo a lo dispuesto en 24 de Febrero de 1902.

Además contiene otras cláusulas importantes, como las anteriores.

El convenio durará desde 1.º de Septiembre próximo a 1.º de Marzo de 1906, pudiendo prorrogarse siempre que estén de acuerdo ambas partes contratantes.

La noticia de haberse firmado el contrato ha sido recibida por los industriales y comerciantes con júbilo.

Más del eclipse

Burgos.—SS. MM. y AA. han asistido esta mañana a la ascensión de los globos Júpiter, Urano y Marte.

Después de ver la ascensión de los globos los reyes e infantes se dirigieron al Castillo donde presenciaron el eclipse.

A primera hora y cuando ya iba a llegar el período de la totalidad una nube ocultó el Sol.

No hay para qué decir que entre los astrónomos cundió el disgusto, que se tornó alegría grandísima cuando vieron que la nube se desgarró y apareció el Sol en eclipse casi total, volviendo poco después la totalidad absoluta perfectamente.

El cuadro que ofrecía la tierra envuelta en una oscuridad intensa y el cielo ligeramente iluminado por la pálida luz de la corona solar era sublime.

Terminado el eclipse S. M. se dirigió a la Diputación donde almorzó.

En el automóvil del duque de Santo-Mauro salió el Rey inmediatamente para Fraguas.

Después que hubo partido el Rey, la Reina madre, la Infanta María Teresa y la Infanta Isabel visitaron la catedral, siendo recibidas a la entrada por el Arzobispo y por el Obispo de Potosí. A las cuatro y media han salido para San Sebastián.

En Valencia

El eclipse se ha visto perfectísimamente.

Antes del eclipse el cielo estaba cubierto de nubes pero después se despejó.

En Soria

El eclipse se ha visto en Soria admirablemente.

En el cielo aparecieron con gran claridad Venus, Régulo, Asur, Sirio y otros astros.

La paz

Londres.—Witte y Komura han telegrafado a sus respectivos países la noticia de haber llegado a un acuerdo en la última conferencia de Portsmouth.

Ambos plenipotenciarios han comunicado también la noticia a Roosevelt. Witte ha dicho al presidente que la Historia le hará justicia dándole el título que se merece ya que ha conseguido que Rusia y Japón firmen la paz.

MENCHETA.

De madrugada

Madrid 31 (2 madrugada)

Hundimiento

Comunican de Valencia que se ha hundido un piso de una fábrica del

Grao, resultando varias operarias heridas y una muerta.

Ignóranse las causas del hundimiento.

Contra un argelino

Tanger.—El sultán ha manifestado al representante de Francia en Marruecos que sigue y seguirá preso el súbdito argelino detenido, por entender que se trata de un espía del Roghi.

MENCHETA.

La Bandera

Consejo general de redenciones y centro de sustitución establecido y conocido en esta Región desde el año 1887. Director don Francisco Cernuda y Planas.

Los padres de los mozos de los reemplazos de 1904 y 1905 que deseen sustituir a sus hijos del servicio militar activo en condiciones ventajosas y seguras, pueden dirigirse para tratar al representante de esta Empresa en Pamplona, don Pedro Marqueta, calle Mayor número 7, 4.º

Se desea adquirir por dicho título tres mil pesetas, ofreciendo en garantía fincas rústicas enclavadas en villa de la ribera de esta provincia. Informarán en la calle de la Ciudadela, número 7, piso 1.º

de Mendigorria trata de poner en arriendo la carnicería y hierbas con objeto de amortizar la deuda municipal y al efecto admite proposiciones en el término de ocho días, advirtiéndole tendrá preferencia la proposición que abraza mayor número de años. Las condiciones estarán de manifiesto en Secretaría para el que guste enterarse; reservándose la Corporación el derecho de desecher cuantas se presenten si las juzga improcedentes.

Mendigorria 28 de Agosto de 1905.—El Alcalde Presidente, Francisco Boramendi.

En la calle de San Lorenzo número 33 piso primero se venden patatas superiores de Vitoria blancas a precios arreglados.

En la feria de Septiembre próximo se celebrarán en esta villa las tradicionales ferias. Ochagavía 28 de Agosto de 1905.—El alcalde, Lucas Jacoisti.

con mucha agua, habitación, dos pajaros y buenos locales para vacas u otros animales. SE ARRIENDAN. Informarán Magdalena número 12 primer piso derecha.

Con objeto de dar a conocer al público en general el delicioso refresco 'Fruitaline' de diferentes clases de frutas, que se venía expendiendo en la fábrica de refrescos de Esteban San Roman, Espoz y Mina 7, a 20 céntimos cada piloncillo, directamente autorizado por la casa, de quien es legítimo representante, ofrece desde hoy dichos piloncillos a 15 céntimos y 5 pesetas caja con 40 piloncillos. Esteban San Román, Espoz y Mina 7, Pamplona.

en diez meses (y curso de vacaciones.) Un sacerdote profesor (doce años de experiencia), aceptaría un discípulo de buena familia, que desee pasar a Francia para aprender francés, inglés, contabilidad y agricultura, etc. Abbé Taron. Pontacq, por Pau.

Para explotar en mayor escala el negocio de un molino harinero con salto de agua y fuerza motriz eléctrica en Corella (Navarra) desea su propietario un socio capitalista con 20.000 pesetas, las que se invertirán en la compra de trigo, cuya administración puede llevar el interesado o persona que le represente. El producto anual será del 15 al 20 por 100 al capital indicado y desde luego se responde de un 10 por 100 una vez que es seguro ha de pasar. Para más detalles dirigirse al propietario don Cruz Diez, de Artazcoz, en Corella.

para los señores médicos. Se vende barato: una caja para obstetricia, modelo completo sin usar; una máquina eléctrica de corriente continua, modelo Chardin (gran modelo) estrenada para cerciorarse de su exacto funcionamiento, y un esfigmógrafo Richardson con cien tiras de papel completamente nuevo. Darán razón y pueden verse, calle Mayor número 86, segundo piso.

El día 3 de Septiembre a las once de la mañana venderá en pública licitación el Ayuntamiento de Añorbe 420 robos de trigo de superior calidad bajo la postura de seis pesetas 25 céntimos robo. Añorbe 26 de Agosto de 1905.—El alcalde, Canuto Yoldi.

de última novedad. Se hacen toda clase de impresos, especialidad en carteles, programas y billetes últimos modelos. Imprenta de Román Velandia, San Nicolás 15 y 17.

corseteras y modistas de sombreros Gonzalez Hermanas, establecidas en la calle de San Nicolás número 4 y Pozoblanco, 21, se han trasladado a esta última calle número 16 segundo piso.

camarero Lorenzo Gomez ofrece su casa a todos sus paisanos en San Sebastian, Peñafloreda 3, piso tercero.

y accesorios. Se venden dos baratos. Para informes dirigirse al Café Suizo, Pamplona.

LA MEJOR QUE SE CONOCE No solo facilita el babeo en la dentición y les hace muy llevadero este fatal período en los niños, sino que en cualquier edad evita grandes enfermedades y corrige los desarreglos habidos anteriormente. Depositario: don Manuel Negrillos. De venta: Farmacia de don Santiago Artega, paseo de Valencia y demás farmacias y droguerías. Caja 150 pesetas.

Nuestra información

Conferencias telefónicas

De la región

Alava

Vitoria 30 (8 noche.)

El eclipse

Desde la mañana hemos tenido el cielo cubierto de nubes, que han impedido contemplar bien el eclipse.

El mejor efecto de éste se ha notado a la una de la tarde. Las calles y plazas estaban llenas de gente, y muchas personas han ido a los altos cercanos.

Mejorando

El señor Acha, director de «El Porvenir Vasco» de Bilbao, que resultó lesionado en el accidente de que di noticia, se halla en estado relativamente satisfactorio.

Ha dormido bien y a las cuatro de esta tarde se acentuaba la mejoría. El señor Aznar, que acompañaba al señor Acha en el viaje, ha regresado de Burgos.

La familia real

A las siete de esta tarde ha pasado por la estación el tren especial en que regresaban de Burgos la Reina, la Infanta María Teresa, el Príncipe viudo de Asturias, el jefe del Gobierno y el personal palatino.

A cumplimentar a la real familia han acudido los gobernadores civil y militar, el obispo, el alcalde y demás entidades oficiales.

Expedicionarios

Los trenes que van hacia la frontera, se ven llenos de expedicionarios que regresan de Burgos a donde fueron para contemplar el eclipse total.

Guipúzcoa

San Sebastian 30 (9 noche.)

El eclipse

Durante la mañana ha estado el cielo nublado a ratos y a ratos despejado. El eclipse ha comenzado a las once y 45 minutos de la mañana y ha llegado a su máximo a la 1,20 de la tarde.

Lo hemos visto bastante bien, porque las nubes ligeras permitían con frecuencia ver el sol sin que molestase la intensidad de la luz.

Las calles, las plazas, los balcones, ventanas, &c., estaban llenos de gente, que contemplaba el fenómeno con cristales ahumados.

En los montes Ulía, Igueldo y otros había multitud de observadores. La temperatura mínima observada durante el eclipse ha sido de 15 grados.

En Miramar

El alcalde de esta ciudad, marqués de Rocaverde, ha estado en Miramar cumplimentando al príncipe de Baviera.

Teatro

Esta noche da su primera función en el teatro principal la compañía de Borrás y Rosario Pino.

Viajes de verano

Hoy ha marchado a Madrid don Lorenzo Moret, despidiéndole en la estación el gobernador y varios amigos políticos y particulares.

—Precedente de Francia ha llegado a esta ciudad el marqués de Pidal. —El Sr. Larreyer ha marchado a Hendaya.

Obra premiada

La obra musical premiada en los juegos florales de Vergara y cuyo autor es el director de la banda municipal de esta ciudad Sr. Roderede, está dedicada al alcalde del marqués de Rocaverde.

El día 17 del mes próximo se verificará una corrida de toros, que serán lidiados por el Cocherito de Bilbao y probablemente por Machaquito.

La feria comenzará el 9. Después de estar acordado su aplazamiento a consecuencia de la ausencia del Rey, se sabe que la gira fluvial por el Urumea se verificará, como se proyectó, el día 4 de Septiembre, por haber participado el Rey que estará aquí en dicha fecha.

La junta organizadora de la becerra da a beneficio de los obreros de Andalucía, ha dispuesto que se verifique el martes próximo.

—El asalto de armas se ha suspendido. —La organización del partido de pelota está ultimada.

La familia real

A las nueve y media ha llegado de Burgos la familia real acompañada del jefe del Gobierno y el personal palatino.

En la estación le esperaban las autoridades, y no estaba allí el infante de Baviera, por hallarse de luto riguroso.

Vizcaya

Bilbao 30 (10,10 noche.)

Bolsa

Banco de Bilbao, 274,50. Explosivos, 279. Resinera, 172.

Cambios

Paris, 32,30. Londres, 33,28.

Compañía de gimnastas

El sábado por la noche llegarán los 200 gimnastas que forman la compañía La Gironda y que han de dar un festival en la plaza de toros.

Acompañarán a los gimnastas la banda municipal francesa. Serán recibidos con antorchas.

Después que se celebre la batalla de flores, a continuación del festival, se iluminarán los edificios a la veneciana y se colocarán colgaduras.

El eclipse de sol

El día ha amanecido con densos nubarrones y lloviendo, con viento de Noroeste.

Los vendedores de vidrios ahumados para ver el eclipse han hecho su agosto. Se han registrado muchas escenas cómicas.

En las calles se han colocado muchos observatorios originales. En todas las ventanas, balcones, azoteas y tejados, se veían observadores provistos del consabido cristal ahumado.

En el Instituto de Vizcaya se han hecho observaciones de diferencias de temperatura de dos en dos minutos resultando un descenso máximo de 20 grados y mínimo de 10.

Donde ha acudido mucho público a presenciar el fenómeno ha sido al muelle y al Boulevard.

A la una y cuarto se ha despejado el horizonte y se ha visto del sol solamente una estrecha línea.

A la una y media el aspecto de la población parecía el del amanecer de un día nublado.

Después ha empezado a clarear y ha quedado el tiempo como al amanecer, lluvioso.

Regatas

Mañana a las cuatro de la tarde se celebrarán las regatas organizadas por el Ayuntamiento.

A juzgar por las inscripciones que se han hecho, las regatas van a estar muy animadas.

La salida es del puente de las Arenas hasta el sitio denominado la Baliza, frente a Deusto, regresando por Achuri al punto de partida.

Un ahogado

Comunican de Lequeitio que en el sitio llamado Ea un joven de 18 años, llamado Segundo Urizar marchó a pescar y cayó al agua pereciendo ahogado.

Exposicion

Mañana a las cuatro de la tarde dará principio en el salón de La Filarmónica la exposición de fotografías organizada por la comisión de festejos.

El eclipse en Miranda

Comunican de dicha ciudad que el sitio elegido por los observadores para ver el eclipse ha sido el llamado la Picota, por ser punto muy elevado y apropiado.

Todo el mundo se veía con el correspondiente cristal ahumado.

Cuando la luna ha cubierto totalmente al sol un clamoreo se ha escapado de los labios de los observadores.

En el firmamento se han visto dos estrellas con gran claridad.

A la izquierda del sol se ha visto un punto luminoso.

Ha sido mucha la gente que ha llegado a presenciar el eclipse.

Las calles se ven muy concurridas.

El corresponsal.

# Anuncios recomendados

**Se desea comprar** una máquina de elaborar chocolate de cinco a seis rodillos con solera que esté en buen uso. Dirigirse con precios a Valeriano Gomez, de Legaria. 8-8

**Vinos de Rioja**  
de M. Quiñones y Compañía  
Se hallan de venta al por menor en los comercios de ultramarinos Los Vascos, General Moriones, 20, y en la Economica, Mayor 54. Al por mayor, en bodegas y barriles, dirigirse al representante en Navarra Pedro Riezu, Nueva 20, tercero, Pamplona. 10-7

**Venta de ovejas** El que desee comprar 200 ovejas jóvenes superiores, primales; se venderán juntas ó por partidas de 50. También hay para su venta 100 ovejas gordas cachillo; dirigirse a don Sebastian Aznarez, vecino de Mérida. 3-2

**Yrazu y Compañía**  
BANCA  
Calle Moreno, 967, Buenos Aires  
Esta antigua casa, además de las operaciones coherentes al ramo, tiene una sección para el servicio de PASAJES para Europa y América, siendo su único representante en España y Francia, don Antonio Iriarte, de Tolosa (Guipúzcoa) á quien pueden dirigirse los interesados y hallarán ventajas. 134-80

**Bañeras y duchas**  
Variado surtido en todas sus formas  
LÁMPARAS ELÉCTRICAS  
De superior calidad marca «Polarlamp» de la fábrica Argui-Ona de Pamplona. Precios sin competencia. Para pedidos dirigirse a T. Garayoa, Calle Javier número 2, Pamplona. 30-23

**Sustitutos** Se admiten con buen premio. Mayor 2, 3.º, Tomás Ibarregui. 30-19

**Sustitutos navarros** Se admiten en San Gregorio 34 segundo piso. Premio: 1000 pesetas. -50

**Herrador** Hace falta uno que sepa bien su obligación. Dirigirse a don Bernardo Martínez, veterinario, Muniñan de la Solana. 5-4

**Venta de carneros** Se venden 58 carneros gordos rebegidos en el pueblo de Nuin, (Valle de Juslapeña). Dirigirse a don Ignacio Iroz, en dicho pueblo. 4-4 p

**Se desea vender** una noria de rosario y otra de las antiguas y dos machos. Colandería de la Rochapea de Pamplona darán razón. 5-2

**Agente marítimo** Pasajes para todos los puertos conocidos; precios los más baratos que se conocen; no tratar sin antes consultar con esta casa.—Comisiones y giros para Montevideo y Buenos Aires.  
Encargado en Sangüesa, José María Lopez. DOMINGO APESTEGUIA  
Calle Zapateria 36, y Mayor 106, Pamplona. 20-19

**Profesora de música** Desde 1.º de Septiembre próximo dará lecciones de dicha enseñanza la profesora María del Camino Villanueva. Estafeta 61 piso tercero izquierda. -6

**Se desea** vender dos vacas suizas superiores, una de seis años, con su ternera de mes y medio y otra de 27 meses, preñada de cinco meses; dirigirse a Ignacio Uriz en Pucyo. 6-2

**Prensas para paja** Se venden dos de usos, en buen estado; se cederán en 200 pesetas cada una. Nicol y Ezcurrea, Tafalla. 20-4

**Venta** de casas en Pamplona. Hay varias de venta en puntos céntricos de esta población. Dará razón don Pedro Riezu, Nueva 20, 3.º, Pamplona. 8-3

**Casa de préstamos**  
de dona Juana Goñi, Calderería número 6  
El día 4 de Septiembre y hora de las tres de la tarde, se venderá en pública subasta todas las prendas y alhajas empeñadas en los meses de Diciembre y Enero, cuyo plazo ha vencido. 6-4

**Nodriz** Hay una en Castañedo, de 21 años de edad y tres días de leche, que desea criar en su domicilio de dicho pueblo, avisando en dicha localidad a don Marcelino Ezpeleta. 3-3

## SOCIEDAD GENERAL DE CUPONES MERCANTILES PROGRESO

### Nuevo sistema de economía para todos

### Léase con atención lo siguiente:



La Sociedad General de cupones mercantiles «PROGRESO» ha inaugurado una Sucursal en esta capital, exposición de regalos calle Mercaderes 5, con objeto de que el público en general participe de los grandes beneficios de la combinación. En virtud de un convenio establecido con escogidos comerciantes de esta localidad, cuyos nombres y direcciones figuran á continuación, podrá haciendo las compras en sus comercios obtener bonitos é importantes regalos, tanto de fantasia como de utilidad, sin costarle un solo céntimo.

Cuando efectúe alguna compra en dichos establecimientos, se le darán unos cupones según el importe de la misma. Ejemplo: Se compra por cincuenta céntimos de mercancía, tiene derecho á un cupón, á dos por una peseta, á diez por cinco pesetas, cuarenta por veinte pesetas, etc., etc.

**Lista de los comerciantes que regalan los cupones «Progreso».**

**ALMACEN DE CALZADO**  
Viuda de Perugorria.—Chapitela, 21  
Especialidad en las medidas.  
**BAZAR DE CALZADO**  
Campo y Elorz—Mayor 2 y 4  
Las tres B. B. B.

**TEJIDOS**  
**SANCIÑENA Y LABIANO.**—Mercaderes, 5  
Tejidos al por mayor y menor.  
Altas novedades del País  
Se reciben en todas las temporadas grandes surtidos y precios baratísimos.  
Precio fijo.

**ULTRAMARINOS**  
Mannel Zabala—San Saturnino 16  
Especialidad en legumbres y bacalao  
Viuda de Ayerra, San Miguel 5  
Especialidad en quesos y mantepuillas.

**CAMISERIA Y NOVEDADES**  
M. Lamana.—General Moriones 19  
Camisera ¡19000.  
Corbatería, paraguas, guantes, pañuelos y géneros de punto. j d. 25-6

**ABONOS QUIMICOS**  
**Sociedad anónima CROS**  
PRINCESA, 21.—BARCELONA  
Superfosfatos.—Nitrato de sosa.—Sulfato amónico.—Sales de potasa etc., etc.  
Depósitos en los principales Centros Agrícolas de España.  
En la provincia de NAVARRA pidanse precios y noticias mercantiles al Sr. Delegado de la Sociedad Anónima CROS.—Pamplona.  
OFICINAS Y ALMACEN  
PAMPLONA, calle Nueva núm. 123. 90-23

**SERVICIOS GRATUITOS**  
Análisis de tierras (1)—Consultas é instrucciones sobre el empleo de los abonos.—Suscripción á la revista «Los Abonos Químicos» y envío de varios folletos agrícolas. Dirigirse al director de las Oficinas de Información Técnica-Agrícola don Juan Gavilán, Zorrilla, 4, principal, Madrid.  
(1) Remítense por correo 200 gramos.

Una señora ofrece indicar gratuitamente á todos los que sufren de reuma y gota, neurastenia, asma, estomago, diabetes, debilidad general, flujos, anemia, tisis, enfermedades nerviosas, etc., un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados hoy, en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito, puramente humanitario, es la consecución de un voto. Escribir á Carmen A. P. Garcia, Aribau, 24, primero, Barcelona.

**Gran Balneario de Betelu (Navarra)**  
TEMPORADA OFICIAL DESDE EL 15 DE JUNIO Á 30 DE SETIEMBRE  
TRES MANANTIALES DISTINTOS  
«Iturri Santu» (Aguas Buenas de España) para enfermos de las vías respiratorias. «Dama Iturri» (Similares á las de San Hilario) para enfermedades de la vejiga. «Carmelo» (Similares á las de Cestona) para afecciones gástricas, infartos del hígado. Servicio hidroterápico de primer orden. Estufa de desinfección. Espléndida cocina á cargo de un nuevo y reputado fondista. Gran confort. Capilla con culto diario. Extraordinarias mejoras en todos los servicios. Parques, Sports, Gimnasio, Sala de armas. Gabinete fotográfico. Alumbrado eléctrico. Correo y telégrafo. Rebaja y mejora en el servicio de coches.  
Representante para la Península: Sres. España Hermanos, calle Cervantes, 20, Madrid.—Para informes dirigirse al señor Administrador en el propio balneario, don Enrique Moreno. 18

**LA CATALANA**  
Sociedad de seguros contra incendios á prima fija  
37 AÑOS DE EXISTENCIA  
—GARANTIAS—  
Capital social: Ptas. 5.000.000  
Reservas y primas 13.294.501,73  
18.294.501,73  
Capitales asegurados en 31 de diciembre de 1901: Pesetas 1.353.123.423'53  
Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Ministros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260'21  
¿Queréis hacer un seguro bien garantido?  
Aseguraos de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conozcáis personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.  
El comisionado principal, SEBASTIAN GASTEARENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 36, PAMPLONA.

**CATARROS**  
DENGUE, TRANCAGO, INFLUENZA, GRIPE  
BRONQUIOS, PULMONES Y LARINGE  
Y Afecciones de los  
**CAPSULAS DE TERPINOL**  
ADRIAN

**«La Navarra Agrícola»**  
—ESTAFETA, 71, Pamplona—  
Abonos para todas cosechas y cultivos con análisis garantizados.—Superfosfatos.—Sulfato de potasa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de cobre.—Nitrato de sosa.—Cloruro de potasa.—Escorias Thomas.  
Semillas de hortaliza, flores y forrajeras de absoluta confianza.  
Arados de varias marcas Pulverizadores, Azufradores.—Máquinas para ingeritar.—Espino artificial, etc., etc.  
Dirigirse á M. Erro y Compañía, Estafeta, 71, Pamplona.

**TRAVAIL CONTINUÉL!**  
**4 á 8 pesetas por día**  
Se desean personas de ambos sexos para trabajar con nuestra máquina de hacer calceata, simple y rápida; trabajo seguido todo el año á domicilio, sin experiencia. La distancia no importa y vendemos vuestro trabajo. Dirigirse:  
Compañía LA COLMENA E. E. E.  
5, calle Elisabets—Barcelona

**INYECCION BROU**  
PRESERVATIVA INFALIBLE  
CURACION rápida, cierta y sin peligro de los  
casos antiguos ó recientes. Suprime sándalo y Copáiba que fatigan al estómago y se descubren por su olor.  
102, Rue Richelieu, París.  
Todas Farmacias.

**Chocolates y Cafés**  
—DE LA—  
**Compañía Colonial**  
TAPIOCAS Y THES  
**38 recompensas industriales**  
Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

**La Union y el Fenix Español**  
COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS  
Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal.  
**Cuarenta años de existencia.**  
Seguros sobre la vida.—Seguros contra incendios.  
Subdirector de la Compañía en Navarra, Vicente Santesteban, Constitución 49, Pamplona

**Boletin Religioso**  
SANTORAL  
Día 31. Jueves.—San Ramón Nonato, confesor.—San Ramon vió la luz del Mundo después de muerta su madre pues habiéndola hecho la operación cesárea, le sacaron vivo y sano, por lo que se llama «nonato ó no nacido»  
Donado Ramón por el cielo de una índole apacible y humilde, tuvo su padre poco que hacer para que saliese un joven de sobresalientes cualidades. Estaban en una quinta de su padre se le apreció la Santísima Virgen y le dijo que sería muy de su agrado que entrase de religioso en la Orden de la Merced. Así lo hizo, á pesar de la resistencia de su padre, tomando el hábito en Barcelona de manos de San Pedro Nolascos.  
A los tres años de profeso le enviaron á Cerberia donde bautizó á muchos moros; pero habiéndolo sabido el Gobernador de Argel, mandó que le azotasen, y después el verdugo le horató los labios con un hierro candente, pasó por los agujeros una cadena y le cerró la boca con un candado, sin que le abrieran más; que cuando tentó que tomar alimento. En tan doloroso estado le tuvieron en un calabozo por espacio de siete meses. Volvió á Barcelona, y el Papa le honro con el Cardenolado de San Eustaquio. Al ir á Roma por obediencia le invadió una fuerte calentura, que no pudo resistir, y entregó su alma al Criador el día 31 de Agosto del año 1249  
CULTOS  
Oficio de San Ramón con rito doble y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa.  
A las tres y media vísperas y completas; matines y laudes.  
El rosario de los esclavos á las 7 y media.  
En San Saturnino.—Novenario á la Virgen del Camino. A las nueve, con misa. A las siete y media de la tarde con gozos y salve.  
En San Agustín.—Cuarenta Horas, de cinco y media á siete y media de la tarde.  
SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS  
San Saturnino—Mayor 9-2.º.  
San Lorenzo.—Casa Parroquial.  
San Nicolás.—San Gregorio 17-2.º.  
San Juan Bautista.—Navarrería—37-2.º.  
San Agustín.—Dormitallería 11-3.º.

**Estafeta local**  
EL TIEMPO  
Temperatura máxima de anteayer 23,2  
Id. mínima de ayer 10,2  
Altura barométrica á las 9 de ayer milímetros. 721,2  
Espacio recorrido por el viento en dichas 24 horas en kilómetros 297  
REGISTRO CIVIL  
En Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos.—Varones 0, hembras 1.  
Defunciones.—Andrés Iribarren, de 56 años, de Aoiz, Hospital civil.  
Matrimonios.—Ninguno.

**VALORES DE NAVARRA**

COTIZACION DE AYER	PRECIO
Deuda provincial al 4 por 100	102
Deuda municipal al 4 por 100	102
Préstito Navarro	
La Papelera Española	
Fábrica del Bidasoa (Yera)	200
Id. id. Obligaciones al 5 por 100	
La Vinícola (Campana)	
Tejería Mecánica Pamplonesa	
Señalaría de Betelu	
Agua de Arista	
Jefe «Lruña»	
Asucarera (Mareilla)	
Asucarera (Tudela)	
La Agrícola, acciones de 500 pesetas 4.º y 5.º series con 60 por 100 desemb.	
Nuestra Pamplonesa	
de Vasco Navarra	
Id. completamente liberada	
Agencia Bidasoa	
La Actividad, acciones de 100 pesetas	
Id. de 1.000 5.º serie con 2 por 100 de	
Electrica Irish	
«La Vasconica»	
Agua de Burlada y Belasocain	
Electricista Tudelana	
Electricidad Española	
La Industrial Sangüesa	
Moria-Bombas de Lodosa	
CARCEL DE PAMPLONA	
Existencia del día de ayer:	
De causa pendiente	30
Arresto mayor	9
En expectación de marcha	8
Total	47
VIAJEROS	
Ayer llegaron á las fondas y casas de huéspedes las personas siguientes:	

Don Carlos Marichalar, don Juan Unzueta, don Antonio Tomás, y don Juan Tomás.

**Pasatiempos**  
CHARADA  
Remitida por «Cabecica mixto».  
Tiene «prima dos» un mal en la «prima con tercera»  
«todo es nombre de varón esto lo acierta cualquiera»  
BUZON.  
Señores, me abruman con tantos papeles, voy teniendo un genio cada vez peor y no será extraño que me vuelva loco ó juzgue al eclipse lo mismo que el sol.  
Algunos cofrades trabajan por horas, vamos, á destajo, y así es un primer ver como producen; sin paz ni sosiego, y así va saliendo, sin tón y sin són.  
¿Qué hago yo, Dios mío, con estos trabajos que forman un grande y horrible montón, y en varias porciones, grandes y pequeñas ocupan la mesa de la Redacción?  
Este me muestra su boca espantosa yidiéndome ansioso su alimentación, y en él deposito paulatinamente lo mucho y muy malo que hay en el montón.  
Rompe plaza «Senén» con dos tarjetas le siguen «Los muñecos» del «Pim, pam pum» «Mónica G.» «Calixto» «Prisco V el Gotoso» «Don Modesto».

(Debo de hacer constar que este cofrade no es pariente del digno revisitor)  
«Pilatos y Herodes» «Moro blanco»  
«El guipuzcoano Rufo» «Dos serenos»  
«Dos amigos de Cizur» «Pájaro verde»  
«Un amigo de idem» «Fogonero» número 86» «Chaffeur del Kaiser»  
«El director de Mian» «El C. B. D. O.»  
«Komura» «Mejanica» (Una charada).  
«Quijotismo» «Un romántico» y «El feo» y descansa por hoy, hasta otro día que haya que hacer lo mismo que hoy he hecho.)  
Soluciones á los pasatiempos publicados el día 29.  
Charada.—Macarónico.  
Tarjeta.—Don Emilio Arrieta, Marina.  
Han remitido soluciones exactas:  
A la charada.—«Los muñecos del pim pam pum» «Dos abonados á torear al foso»  
«Uno que va siempre de gorra» «La C. y la E.» «Uno que se subleva» «Ojarasca» «Lacho royo» «Vive les non pon» «Un golfista» «Uno que pinta cañerías» «Guilladura en comparsa» «Pulpos y fichas» «Cacharrete» «Un ruso-japonés» «Uno que escribe con agua» «El pájaro verde» «Un espada sin cuadrilla» «Un joven misterioso» «Manoliyo el moreniyo, y el rubio» «El marquésito» «Una cuadrilla de doce elementos» «Uju juy-carramelerero» «Uno que no cede la derecha» «Neli la karikata» «Otoño y primavera».  
A los dos pasatiempos.—«Cabecica mixto» «Tartarin» «Komura» «Sulliván» «Rombole»  
A la tarjeta.—«Flor de mayo» «Uno que ya no pide permiso»  
DON CANDIDO.